ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1968 года,

и

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ · ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 7Е (A/7607/Add.5)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1969

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Препроводительное письмо .....

A. Отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1968 года .....

Ведомость I. Актив и пассив по состоянию на 31 декабря 1968 года .....

Ведомость II. Поступления и расходы в 1968 году (исключая компенсационные фонды) ....

Ведомость III. Поступления и расходы компенсационных фондов в 1968 году (включая кумулятивный итог).....

Таблицы к отчетности .....

Таблица 1. Ссудные операции .....

Таблица 2. Принятые, погашенные и непогашенные обязательства .....

Таблица 3. Взносы правительств, выплаченные или официально обещанные на 1968 год ....

Таблица 4. Частные пожертвования, полученные в 1968 году .....

Таблица 5. Программа Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на 1968 год - распределение ассигнований и расходов по районам и целям .....

Таблица 6. Чрезвычайный фонд - распределение ассигнований и расходов 1968 года по целям

Таблица 7. Специальные целевые фонды - распределение наличных средств и расходов в течение 1968 года по районам и целям .....

B. Доклад Комиссии ревизоров .....

C. Замечания к финансовым ведомостям .....

D. Статистическая информация .....

/...

Digitized by UNOG Library

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

1 июля 1969 года

Сэр,

Имею честь препроводить при этом финансовые ведомости добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, по состоянию на 31 декабря 1968 года.

Имею честь представить доклад Комиссии, который содержит основные выводы и рекомендации в отношении счетов, финансовых ведомостей и финансового руководства.

В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, основанном на рекомендации Специального комитета экспертов, объем работ по ревизии на 1968 г. был расширен, чтобы включить в них изучение вопросов управления и административной деятельности в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Примите, сэр, мои заверения в глубочайшем к Вам уважении.

С.М.РАЗА
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

/...

Digitized by UNOG Library

A. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1968 ГОДА

/...

Digitized by UNOG Library

АКТИВ И ПАССИВ НА
(в долл.

АКТИВ

	Компенсационные фонды	Все другие фонды	Всего
Денежная наличность и инвестиции:			
Текущие счета	78 637,19	518 481,37	
Счета, срок платежей по которым истекает через 48 часов	50 000,00	508 046,08	
Депозитные счета	150 000,00	5 400 000,00	
Ценные бумаги		323,63	
	278 637,19	6 426 851,08	6 705 488,27
Счета дебиторов:			
Официально обещанные взносы правительств (ведомость 3)		123 331,00	
Фонд Калусте Гульбенкьяна и Нидерландский комитет по европейской кампании помощи беженцев		74 450,57	
Наросшие проценты	913,11	215 642,19	
Возмещаемые компенсационные платежи	56 403,90		
Неиспользованные остатки по проектам, возвращаемые органами-исполнителями		32 282,07	
Долгосрочные счета, подлежащие покрытию органами-исполнителями		21 822,93	
Суммы, причитающиеся от ПРООН		8 710,39	
Компенсационные клиринговые счета		3 176,93	
Прочие поступления		19 240,99	
	57 317,01	498 657,07	555 974,08
Ссуды, предоставленные беженцам или на нужды беженцев (таблица 1):			
Непогашенные ссуды		11 417 619,67	
Минус:			
Суммы, возмещаемые по получении:			
Фонду Калусте Гульбенкьяна		87 556,65	
Норвежскому совету по делам беженцев		41 238,13	
Органам-исполнителям в качестве вознаграждения за сбор платежей по ссудам		395 716,70	
		10 893 108,19	10 893 108,19
	335 954,20	17 818 616,34	18 154 510,54

Примечания к этим финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью последних.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

Дж. ХЕЙДЛЕР

Начальник административно-финансового отдела Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УДОСТОВЕРЕНИЕ О

Приведенная выше сводная финансовая ведомость актива и пассива добровольных фондов, находящихся закончившийся 31 декабря 1968 года. была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были зии мы удостоверяем, что, по нашему мнению, данная финансовая ведомость правильна.

1 июля 1969 года

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ I

31 ДЕКАБРЯ 1968 ГОДА

США)

ПАССИВ

	Компенсационные фонды	Все другие фонды	Всего
Обязательства по проектам (таблица 2):			
Программа 1968 года		1 171 508,79	
Программы 1964-1967 гг.		961 571,30	
Основные программы помощи		1 361 939,94	
Чрезвычайный фонд		107 267,74	
Специальные целевые фонды		457 716,39	
		4 060 004,16	4 060 004,16
Счета кредиторов:			
Клиринговый счет Организации Объединенных Наций		25 182,65	
Компенсационный клиринговый счет	3 176,93		
Прочие расходы		11 392,36	
	3 176,93	36 575,01	39 751,94
Находятся в доверительном владении		7 627,77	7 627,77
Взносы на 1969 год, полученные заранее		234 382,00	234 382,00
Резервы на непредвиденные расходы:			
Для ссуд, предоставленных беженцам или на нужды беженцев		10 893 108,19	
Для долгосрочных счетов, подлежащих покрытию органами-исполнителями		20 634,93	
Для неиспользованных остатков по проектам, возвращаемых органами-исполнителями		11 347,14	
Для выплаты вознаграждений местным сотрудникам в Греции в связи с окончанием срока службы		8 384,53	
Гарантийный фонд для первоначальной подготовки третьего отчета Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		60 000,00	
		10 993 474,79	10 993 474,79
Резерв для деятельности по сбору средств		122 146,09	122 146,09
Излишки и остатки (ведомости II и III):			
Компенсационный фонд 1960 года	232 980,69		
Дополнительный компенсационный фонд 1966 года	99 796,58		
Программа 1968 года		145 802,38	
Чрезвычайный фонд		500 000,00	
Специальные целевые фонды		218 604,14	
Зарезервированные фонды		1 500 000,00	
	332 777,27	2 364 406,52	2 697 183,79
	335 954,20	17 818 616,34	18 154 570,54

УТВЕРЖДЕНО:

Принц Садруддин АГА ХАН

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, предоставлены все сведения и разъяснения, которые мы затребовали, и в результате проведенной нами реви-

С.М. РАЗА,
Генеральный контролер и ревизор Пакистана

А.М. ГЕНДЕРСОН,
Генеральный ревизор Канады

Виктор Г. РИКАРДО,
Генеральный контролер Колумбии

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ П

ПОСТУПЛЕНИЯ И РАСХОДЫ В 1968 ГОДУ (ИСКЛЮЧАЯ КОМПЕНСАЦИОННЫЕ ФОНДЫ)

(в долл. США)

	Программа 1968 г.	Программы 1963 - 1967 гг.	Основные программы помощи	Специальные целевые фонды: Чрезвычайный фонд	Счет на образование	Прочие счета	Зарезервированные фонды	Всего
A. ИЗЛИШКИ И ОСТАТКИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1967 ГОДА		70 737,35		500 000,00	195 256,81	139 713,42	1 250 299,36	2 156 006,94
B. ПОСТУПЛЕНИЯ								
1. Взносы								
Взносы правительств (таблица 3).....	3 545 579,00	4 693,00		10 000,00	74 383,00	410 026,34		4 044 681,34
Частные пожертвования (таблица 4).....	389 656,99	224 011,39	956,26		78 339,69	237 867,91		930 832,24
	3 935 235,99	228 704,39	956,26	10 000,00	152 722,69	647 894,25		4 975 513,58
2. Другие поступления								
Возмещение ссуд.....				304 233,01			85 243,06	389 476,07
Процентный доход....	415 794,97							415 794,97
Различие в валютных курсах и оплата банковских услуг.....	(11 439,73)							(11 439,73)
Программы по распространению долгоиграющих пластинок..						5 791,15		5 791,15
Прочие поступления..	17 563,42							17 563,42
3. Поправки к поступлениям за предыдущие годы.....		(5 193,00)		(10 501,26)		(2 602,39)		(18 296,65)
4. Поправки к проектам предыдущих лет								
Аннулирование обязательств.....		86 783,90	829,21	13 789,64	2 037,01	1 204,57		104 644,33
Возмещения органами-исполнителями.....		87 190,32	47 696,46	4 248,61	341,62	2 698,81		142 175,82
Дополнительные расходы		(401,44)	(6 454,48)					(6 855,92)
	4 357 154,65	397 084,17	43 027,45	321 770,00	155 101,32	654 986,39	85 243,06	6 014 367,04
C. ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ								
Излишки и остатки за предыдущие годы.....	283 305,00	(282 348,74)	(956,26)		7 663,20	(7 663,20)		
Взносы на программы предыдущих лет.....	11 900,00	(11 900,00)						
Поправки к проектам предыдущих лет.....	51 186,39	(173 572,78)	(42 071,19)				164 457,58	
Общая сумма наличных средств.....	4 703 546,04	-	-	821 770,00	358 021,33	787 036,61	1 500 000,00	8 170 373,98

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ П (продолжение)

	Программа 1968 г.	Программы 1963-1967 гг.	Основные программы помощи	Специальные целевые фонды: Чрезвычайный фонд	Счет на образование	Прочие счета	Зарезервированные фонды	Всего
D. РАСХОДЫ								
Обязательства, принятые в течение 1968 г. (таблицы 5,6 и 7).....	4 145 343,66			321 770,00	291 936,01	634 517,79		5 393 567,46
Субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций	412 400,00							412 400,00
E. ИЗЛИШКИ И ОСТАТКИ НА 31 ДЕКАБРЯ 1968 Г.	145 802,38	-	-	500 000,00	66 085,32	152 518,82	1 500 000,00	2 364 406,52

Примечания к этим финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью последних.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Дж. ХЕЙДЛЕР

Начальник Административно-финансового отдела Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УТВЕРЖДЕНО

Принц Садруддин АГА ХАН

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Приведенная выше ведомость поступлений и расходов добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, исключая компенсационные фонды, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1968 года, была проверена в соответствии с нашими инструкциями. Нам были предоставлены все сведения и разъяснения, которые мы затребовали, и в результате проведенной нами ревизии мы удостоверяем,что, по нашему мнению, данная финансовая ведомость правильна.

С.М. РАЗА,
Генеральный контролер и ревизор Пакистана

А.М. ГЕНДЕРСОН,
Генеральный ревизор Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер Колумбии

1 июля 1969 года

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ III

ПОСТУПЛЕНИЯ И РАСХОДЫ КОМПЕНСАЦИОННЫХ ФОНДОВ В 1968 ГОДУ (ВКЛЮЧАЯ КУМУЛЯТИВНЫЕ ИТОГИ)

(в долл. США)

	За год, закончившийся 31 декабря 1968 года	Кумулятивный итог на 31 декабря 1968 г.
A. КОМПЕНСАЦИОННЫЙ ФОНД 1960 ГОДА		
1. Остаток на 31 декабря 1967 года	459 357,45	
2. Поступления		
Полученные от правительства Федеративной Республики Германии		10 714 285,70
Процентный доход	15 003,82	1 592 820,47
Разница в валютном курсе	-	238 422,52
	474 361,27	12 545 528,69
3. Поправка к расходам прошлого года		
Возмещение выплат прошлых лет беженцам	280 921,00	1 483 005,43
	755 282,27	14 028 534,12
4. Расходы		
Выплаты беженцам	442 903,14	13 607 126,49
Списано со счетов	12 200,00	121 228,50
Административные расходы	67 198,44	67 198,44
5. Остаток на 31 декабря 1968 года	232 980,69	232 980,69
B. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЕНСАЦИОННЫЙ ФОНД 1966 ГОДА		
1. Остаток на 31 декабря 1967 года	796 995,08	
2. Поступления		
Полученные от правительства Федеративной Республики Германии		882 500,00
Процентный доход	12 137,67	33 053,91
Разница в обменном валютном курсе	1 528,83	4 152,96
	810 661,58	919 706,87
3. Поправки к расходам прошлых лет		
Возмещение выплат прошлых лет беженцам	600,00	600,00
	811 261,58	920 306,87
4. Расходы		
Выплаты беженцам	711 265,00	752 265,00
Списано со счетов	200,00	200,00
Административные расходы	-	68 045,29
5. Остаток на 31 декабря 1968 года	99 796,58	99 796,58

Примечания к этим финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью последних.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Дж. ХЕЙДЛЕР

Начальник Административно-финансового отдела Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УТВЕРЖДЕНО

Принц Садруддин АГА ХАН

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Приведенная выше сводная финансовая ведомость поступлений и расходов Компенсационных фондов из добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1968 года, были проверены в соответствии с нашими инструкциями. Нам были предоставлены все сведения и разъяснения, которые были затребованы, и в результате проведенной нами ревизии мы удостоверяем, что, по нашему мнению, данная финансовая ведомость правильна.

С.М. РАЗА,
Генеральный контролер и ревизор Пакистана

А.М. ГЕНДЕРСОН,
Генеральный ревизор Канады

Виктор Г. РИКАРДО,
Генеральный контролер Колумбии

1 июля 1969 года

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦЫ СЧЕТОВ

Таблица 1

Ссудные операции
(в долл.США)

	За год, закончившийся 31 декабря 1968 года	Кумулятивный итог на 31 декабря 1968 года	
Ссуды, предоставленные беженцам или на нужды беженцев			
Выплаченные суммы	4 371,49	15 673 930,44	
Поправки:			
Неиспользованные ссудные средства, возвращенные или подлежащие возврату органами-исполнителями	(2 109,47)	(740 733,30)	
Разница в валютных курсах	(910,46)	173 379,65	
	1 351,56		15 106 576,79
Погашения			
Погашение ссуд	391 691,68[a]	3 083 251,31	
Обращение ссуд в субсидии	7 828,32	237 640,78	
Списание ссуд	2 317,42	301 101,08	
Вознаграждения органам-исполнителям за сбор платежей по ссудам	11 387,98	66 873,95	
	413 225,40		3 688 957,12
Непогашенные ссуды на 31 декабря 1968 года			11 417 619,67 [b]
Минус:			
Возмещаемые по получению:			
Фонду Калусте Гульбенкьяна		87 556,65	
Норвежскому совету по делам беженцев		41 238,13	
Органам-исполнителям в качестве вознаграждения за сбор платежей по ссудам		395 716,70	524 511,48
Чистая сумма подлежащих выплате ссуд на 31 декабря 1968 года			10 893 108,19

a/ Из которых 389 476,07 долл. для УВКБ, 1 268,65 долл. для Фонда Калуста Гульбенкьяна и 946,96 долл. для Норвежского совета по делам беженцев.

b/ Непогашенные ссуды на 31 декабря 1968 года распределяются следующим образом:

Программа 1968 года	3 494,05
Программы на 1963-1967 гг.	37 702,21
Основные программы помощи	11 178 480,58
Чрезвычайный фонд	438,17
Специальные целевые фонды	197 504,66
	11 417 619,67

Digitized by UNOG Library

Таблица 2

Принятые обязательства, погашенные и непогашенные, на 31 декабря 1968 года

(в долл.США)

	Программа 1968 года	Программы 1963-1967 гг.	Основные программы помощи	Специальные целевые фонды: Чрезвычайный фонд	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Непогашенные обязательства на 1 января 1968 года		2 178 771,26	1 836 751,91	23 792,64	103 191,60	450 239,80	4 592 747,21
Обязательства, принятые в течение 1968 года	4 557 743,66 a/			321 770,00	291 936,01	634 517,79	5 805 967,46
	4 557 743,66	2 178 771,26	1 836 751,91	345 562,64	395 127,61	1 084 757,59	10 398 714,67
Обязательства, погашенные в течение 1968 года:							
Путем платежей	3 386 234,87 a/	1 130 416,06	473 982,76	224 505,26	273 818,78	745 108,45	6 234 066,18
Путем ликвидации обязательств предыдущих лет		86 783,90	829,21	13 789,64	2 037,01	1 204,57	104 644,33
Непогашенные обязательства на 31 декабря 1968 года	1 171 508,79	961 571,30	1 361 939,94 b/	107 267,74	119 271,82	338 444,57	4 060 004,16
Состоящие из:							
обязательств прошлых лет ...		961 571,30	1 361 939,94		3 641,38	214 917,37	2 542 069,99
обязательств текущего года..	1 171 508,79			107 267,74	115 630,44	123 527,20	1 517 934,17

a/ Включая субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций (412 400 долл.).

b/ Включает сумму в 515 383,42 долл., зарезервированную для проекта жилищного строительства в Греции, соглашение по которому еще не подписано.

Digitized by UNOG Library

Таблица 3

Взносы правительств, выплаченные или официально обещанные в течение 1968 года

(в долл. США)

Страна	Программа 1968 года	Программа 1967 года	Чрезвычайный фонд	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Абу Даби	6 269					6 269
Алжир	7 000					7 000
Саудовская Аравия	8 000					8 000
Австралия	150 000					150 000
Австрия	24 000					24 000
Бельгия	180 000				20 000	200 000
Ботсвана	500					500
Бразилия	10 000					10 000
Бурунди	-				30 000 c/	30 000
Камерун	408					408
Канада	324 074					324 074
Китай	7 500 a/					7 500
Кипр	240 a/					240
Колумбия	1 000 a/					1 000
Берег Слоновой Кости	3 060	3 060				6 120
Дагомея	500					500
Дания	125 333 e/					
	80 000 e/			53 333 e/	47 843	306 509
Дубаи	2 075					2 075
Соединенные Штаты Америки	600 000					600 000
Финляндия	40 000					40 000
Франция	389 242				20 000	409 242
Габон	1 020					1 020
Гамбия	240 a/					240
Гана	3 000 a/					3 000
Греция	13 000					13 000
Индия	2 000 b/					2 000
Ирак	- a/					-
Иран	5 000 a/					5 000
Ирландия	7 500 a/					7 500
Исландия	2 807 a/					2 807
Израиль	7 500 a/					7 500
Италия	1 520 a/					3 000
	1 480 a/					
Япония	20 000 a/					20 000
Кения	1 000 a/					1 000
Ливия	3 000					3 000
Люксембург	3 000					3 000
Мадагаскар	2 877					2 877
Малайзия	1 000					1 000
Малави	360					360
Марокко	9 960 a/					9 960
Мавритания	612 a/					612
Непал	2 000					2 000
Нигер	510					510
Нигерия	5 000					5 000
Норвегия	175 737 e/		10 000		11 201,34	229 438,34
	32 500 a/					
Новая Зеландия	22 400 a/					22 400
Уганда	5 000 a/					5 000
Нидерланды	146 945				(2 107 a/	150 927
					(1 875 a/	
Филиппины	1 250					1 250
Португалия	2 000 a/					
	2 000 b/					4 000 b/
Объединенная Арабская Республика	-					-
Центральноафриканская Республика	1 800					1 800

Digitized by UNOG Library

Таблица 3 (продолжение)
(в долл. США)

Страна	Программа 1968 года	Программа 1967 года	Чрезвычайный фонд	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Доминиканская Республика	1 000[a]					1 000
Федеративная Республика Германии	325 000					325 000
Объединенная Республика Танзания	3 500					3 500
Соединенное Королевство	287 977					287 977
Сан-Марино	1 600					1 600
Ватикан	2 500					2 500
Судан	2 872					2 872
Швеция	250 000 50 000[a]			21 050	25 000	346 050
Швейцария	152 778					152 778
Того	1 633	1 633				3 266
Тунис	2 500[a]					2 500
Турция	5 000					5 000
Венесуэла	4 000					4 000
Югославия	10 000					10 000
Замбия	2 000					2 000
Итого	3 545 579	4 693	10 000	74 383	158 026,34	3 792 681,34
Многосторонние взносы:						
ПРООН					200 000[c]	200 000
Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки [d]					52 000	52 000
Всего правительственных взносов	3 545 579	4 693	10 000	74 383	410 026,34	4 044 681,34

[a] Обещано, но по состоянию на 31 декабря 1968 года еще не выплачено: 112 799; 1 875; 114 674

[b] Кроме того, следующие взносы правительств были официально обещаны до 1968 года, но по состоянию на 31 декабря 1968 года еще не выплачены:

Исландия (программа 1967 г.)	2 807
Нигер (программа 1967 г.)	250
Нигерия (программа 1966 г.)	5 600
Всего официально обещанных, но еще не выплаченных правительственных взносов по состоянию на 31 декабря 1968 года	123 331

[b] Проведенный по счетам 1967 года как взнос для Программы 1967 года, но указанный в 1968 году как взнос на программу 1968 года и поэтому переведенный на эту программу (см. ведомость II, Ирак: 5 000 долларов, Объединенная Арабская Республика: 6 900 долларов).

[c] На зональный проект развития в Бурунди.

[d] Взносы из этого источника в предыдущие годы проводились по счету частных пожертвований.

[e] Специальный взнос на образование и другие виды деятельности, имеющие характер технической помощи беженцам.

Digitized by UNOG Library

Таблица 4

Частные пожертвования, полученные в течение 1968 года
(в долл. США)

Жертвователь	Программа 1968 года	Программы 1963-1967 гг.	Специальные целевые фонды: Основные программы помощи	Специальные целевые фонды: Счета на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Неизвестные лица				400,00	11 074,68	11 474,68
Комитет по оказанию помощи европейским беженцам, Соединенное Королевство					1 324,81	1 324,81
Австралийский комитет по оказанию помощи беженцам	15 681,00	15 681,00				31 362,00
Бельгийский комитет по проведению кампании в пользу беженцев		57 200,00				57 200,00
Британский совет церквей	47 996,16				240,00	48 236,16
Новозеландский Совет организаций по оказанию помощи за рубежом (CORSO)	11 166,05	39 509,41				50 675,46
Датский совет по делам беженцев		32 017,62				32 017,62
Европейский координационный комитет ассоциаций по борьбе с проказой, Бельгия					4 000,00	4 000,00
Финский совет по делам беженцев					5 000,00	5 000,00
Западногерманский комитет по проведению кампании в пользу беженцев		39 600,00			47 900,00	87 500,00
Помощь пожилым, Соединенное Королевство					2 399,81	2 399,81
Корпорация Говард Каргюисьян					2 000,00	2 000,00
Individuell Människohjälp, Швеция				27 450,00		27 450,00
Легации	14 446,84					14 446,84
Различные источники	6 283,51	3,36	678,48	3 851,41	5 369,41	16 186,17
Музыкальный фестиваль, проведенный НАТО, Федеративная Республика Германии				15 000,00		15 000,00
Нидерландский комитет по проведению кампании в пользу беженцев					91 788,35 a/	91 788,35
Норвежский совет по делам беженцев	50 000,00	40 000,00		15 000,00	3 800,34	108 800,34
Ноттингемский совет, Соединенное Королевство				959,92		959,92
Вселенская программа чрезвычайных действий в Африке, Всемирный совет церквей	20 000,00				6 173,92	26 173,92
Оксфордский комитет помощи голодающим, Соединенное Королевство					55 003,60	55 003,60
Плакаты Пикассо (поступления от продажи этих плакатов)					1 792,99	1 792,99
Радда Барнен, Швеция	216 210,70			14 442,25		230 652,95
Международная ассоциация сороптимисток			277,78	1 236,11		1 513,89
Ассоциация Организации Объединенных Наций в Канаде	925,93					925,93
Фонд Организации Объединенных Наций в Канаде для помощи беженцам	6 946,80					6 946,80
Итого частных пожертвований	389 656,99	224 011,39	956,26	78 339,69	237 867,91	930 832,24

a/ Включая 64 010,57 долл., которые сохраняются до получения указаний Верховного комиссара для проекта RF/LS/IND.1/68, который в настоящее время находится в стадии осуществления.

Digitized by UNOG Library

Таблица 5

ПРОГРАММА УВКБ НА 1968 ГОД

Распределение ассигнований и расходов по районам и целям

(в долларах США)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва программы и коррективы между ассигнованиями [a]	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
1. АВСТРИЯ				
Местное расселение	60 000		60 000,00	
Оказание юридической помощи	6 000		6 000,00	
Дополнительная помощь	1 500	765,27	2 265,27	
2. БУРУНДИ				
Открытый фонд для местного расселения	30 000		30 000,00	
Начальные школы в Мугера (беженцы из Руанды)	160 000		160 000,00	
3. ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА				
Расселение в сельской местности в районе:				
Мбоки (суданские беженцы),	600 000		600 000,00	
Уадда-Джалле и Джема (суданские беженцы)	10 000		10 000,00	
Открытый фонд для постоянного расселения	10 000		10 000,00	
4. КОНГО (ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА)				
Местное расселение в сельской местности в Восточной провинции (суданские беженцы)	350 000	(100 000,00)	250 000,00	
Открытый фонд для постоянного расселения	50 000	(22 246,00)	27 754,00	
5. ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ				
Местное расселение	12 000		12 000,00	
Юридическая помощь	39 000	(6,70)	38 993,30	
Дополнительная помощь	1 000		1 000,00	
6. ФРАНЦИЯ				
Местное расселение	70 000		70 000,00	
Дополнительная помощь	1 000	(16,89)	983,11	
7. ГРЕЦИЯ				
Местное расселение	25 000		25 000,00	
Юридическая помощь	3 000	(2 038,33)	961,67	
Консультации	33 000	2 213,48	35 213,48	
Дополнительная помощь	6 000	1 000,00	7 000,00	
8. ГОНКОНГ				
Административные расходы [b]	30 000		30 000,00	
Уход и ремонт	25 000		25 000,00	
9. ИНДИЯ				
Медицинская помощь тибетским беженцам	12 000		12 000,00	
Жилье для пожилых тибетских беженцев		91 788,35	91 788,35	
Дополнительная помощь		7 000,00	7 000,00	
10. ИТАЛИЯ				
Местное расселение	50 000		50 000,00	
Консультации	10 000		10 000,00	
Юридическая помощь	8 200	(779,34)	7 420,66	
Дополнительная помощь	4 000	1 987,57	5 987,57	

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва программы и коррективы между ассигнованиями a/	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
11. ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА				
Местное расселение	180 000	(12 000,00)	168 000,00	
Переселение	40 000	10 186,73	50 186,73	
Консультации	8 000	522,82	8 522,82	
Юридическая помощь	13 000	(3 072,77)	9 927,23	
Дополнительная помощь	5 000	(33,78)	4 966,22	
12. БЛИЖНИЙ ВОСТОК				
Местное расселение	40 500		40 500,00	
Консультации	5 500		5 500,00	
Дополнительная помощь	7 000	2 500,00	9 500,00	
13. МАРОККО				
Местное расселение	20 000	(16 000,00)	4 000,00	
14. НЕПАЛ				
Жилье для тибетских беженцев в Катманду	49 500	2 500,00	52 000,00	
Индивидуальные окончательные решения этого вопроса	8 000		8 000,00	
Консультации	4 500	(1 111,66)	3 388,34	
Медицинская помощь	3 000		3 000,00	
Расширение сельского поселения в районе озера Похара		3 500,00	3 500,00	
15. СЕНЕГАЛ				
Расселение в сельской местности в районе Касамансе (беженцы из Португальской Гвинеи)	102 000	10 000,00	112 000,00	
Консультации	13 000		13 000,00	
16. ИСПАНИЯ				
Местное расселение	65 000		65 000,00	
Консультации	17 000	0,29	17 000,29	
Дополнительная помощь	30 000	5 000,00	35 000,00	
17. СУДАН				
Расселение в сельской местности в провинции Кассала (беженцы из Эфиопии)	300 000	50 000,00	350 000,00	
Административные расходы c/	48 000		9 048,88	38 951,12
18. ШВЕЙЦАРИЯ				
Консультации		5 208,33	5 208,33	
19. ДОГОВОРНЫЕ ГОСУДАРСТВА				
Местное расселение (беженцы Занзибара)	10 000		10 000,00	
20. УГАНДА				
Расселение в сельской местности в районе: Кьянгвали, Накивале, Оручинга-Рвамвайе, Кахунге, Ониго (беженцы из Руанды)	240 000	48 694,67	288 694,67	
Кьяка (беженцы из Конго и Руанды)	80 000	(3 351,54)	76 648,46	

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

	Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва программы и коррективы между ассигнованиями a/	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
	УГАНДА (продолжение)				
	Накапирипирит (суданские беженцы)	32 250	(9,10)	32 240,90	
	Ибуга (суданские беженцы)	15 650	43 114,70	58 764,70	
	Агаго (суданские беженцы)	12 100	(83,19)	12 016,81	
	Открытый фонд для постоянного расселения	10 000	(8 700,00)	1 300,00	
	Сельскохозяйственные эксперты в различных поселениях		9 000,00	9 000,00	
	Административные расходы c/	12 000	(2 351,32)	2 343,46	7 305,22
21.	ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА				
	Местное расселение	84 000		84 000,00	
	Консультации	2 000	536,89	2 536,89	
	Дополнительная помощь	5 000	1 402,29	6 402,29	
22.	ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ				
	Сельские поселения в:				
	Рутамба (мозамбикские беженцы)	45 600		45 600,00	
	Лундо (мозамбикские беженцы)	47 150	60 245,00	107 395,00	
	Мохукуру (мозамбикские беженцы)	124 000		124 000,00	
	Пангале (конголезские и малавийские беженцы)	6 900		6 900,00	
	Мвизи (беженцы из Руанды)		32 700,00	32 700,00	
	Открытый фонд для постоянного расселения	20 000	(2 130,53)	17 869,47	
23.	ЮГОСЛАВИЯ				
	Местное расселение	200 000	900,00	200 900,00	
24.	ЗАМБИЯ				
	Сельские поселения в:				
	Ньимба (мозамбикские беженцы)	19 000	20 630,00	39 630,00	
	Лватембо (беженцы из Анголы)	33 250	31 930,62	65 180,62	
	Майюкваюква (анголезские беженцы)	53 000	43 325,96	96 325,96	
	Открытый фонд для постоянного расселения	6 000	(974,16)	5 025,84	
25.	ОБЩАЯ СУММА АССИГНОВАНИЙ				
	Местное расселение	35 000	(8 433,15)	26 566,85	
	Переселение	160 000	18 442,03	178 442,03	
	Репатриация	40 000	(22 647,55)	17 352,45	
	Юридическая помощь	13 000	(5 380,54)	7 619,46	
	Дополнительная помощь	20 000	6 271,55	26 271,55	
26.	РЕЗЕРВ	300 000	(300 000,00)		
		4 191 600	-	4 145 343,66	46 256,34
27.	СУБСИДИИ	440 000		412 400,00	27 600,00
		4 631 600	-	4 557 743,66	73 856,34

a/ Коррективы между ассигнованиями на общую сумму 211 366,55 доллара.

b/ Взнос УВКБ на административные расходы Объединенного управления УВКБ и Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции в Гонконге.

c/ Ассигнования на административные расходы, которые не были предусмотрены в регулярном бюджете УВКБ (раздел 18 бюджета Организации Объединенных Наций на 1968 год).

Digitized by UNOG Library

Таблица 6

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ АССИГНОВАНИЙ И РАСХОДОВ В 1968 ГОДУ ПО ЦЕЛЯМ

(в долл. США)

Цель ассигнований	Выделенные ассигнования	Расходы в течение 1968 года	Неиспользованные остатки на 31 декабря 1968 года
АВСТРИЯ			
Чехословацкие беженцы	50 000	50 000	-
БОТСВАНА			
Ангольские беженцы	79 000	79 000	-
УГАНДА			
Суданские беженцы	19 000	19 000	-
ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ			
Мозамбикские беженцы	114 770	114 770	-
СУДАН			
Конголезские беженцы	30 000	30 000	-
ЗАМБИЯ			
Ангольские беженцы	29 000	29 000	-
	321 770	321 770	-

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ

Распределение наличных средств и расходов в течение 1968 года по районам и целям

(в долл. США)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1968 года	Остатки на 31 декабря 1968 года
I. СЧЕТ НА ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ			
1. Бурунди			
Беженцы из Руанды - образование выше начальной школы	11 000,00	11 000,00	-
Средняя школа св. Альберта - приобретение учебников	2 083,33	2 083,33	-
2. Центральноафриканская Республика			
Суданские беженцы - стипендии	25 600,00	22 561,71	3 038,29
Суданские беженцы - дотация на строительство средней школы	9 000,00	9 000,00	-
3. Конго			
Беженцы из Руанды и Судана - стипендии	12 500,00	12 500,00	-
4. Индия			
Тибетские студенты-беженцы - путевые расходы	9 000,00	-	9 000,00
Тибетские студенты-беженцы - стипендии	745,23	-	745,23
5. Кения			
Беженцы из Руанды и Судана - стипендии	55 024,16	55 024,16	-

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1968 года	Остатки на 31 декабря 1968 г.
6. Ближний Восток			
Занзибарские беженцы (в Дубаи) - профессиональное обучение в Ливане	10 400,00	10 400,00	-
Африканские беженцы - среднее и профессиональное обучение в Объединенной Арабской Республике	40 000,00	40 000,00	-
7. Уганда			
Беженцы из Руанды и Судана - стипендии и связанные с ними путевые расходы и профессиональное обучение	62 459,70	31 484,74	30 974,96
8. Объединенная Республика Танзания			
Мозамбикские беженцы - начальные школы	13 566,00	13 566,00	-
Среднее образование для четырнадцати учащихся-беженцев	3 216,00	3 216,00	-
9. Замбия			
Центр по подготовке сельскохозяйственных специалистов, Мкуши	74 480,00	74 480,00	-
Беженцы из Малави - стипендии	5 260,15	5 260,15	-
Мемориальный проект Шарлотты Левенталь - стипендии	959,92	959,92	-
10. Непоименованные и прочие расходы	22 726,84	400,00	22 326,84
Всего по счету на образование	358 021,33	291 936,01	66 085,32

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1968 г.	Остатки на 31 декабря 1968 года
П. ДРУГИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ			
1. Алжир			
Операция по оказанию помощи	2 434,11	-	2 434,11
2. Бельгия			
Помощь отдельным беженцам	1 324,81	1 324,81	-
Дом для престарелых Св. Николая	3 180,00	3 180,00	-
3. Бурунди			
Зональный проект развития (предварительные операции)	285 003,60	285 003,60	-
4. Центральноафриканская Республика			
Лепрозорий в Мбоки	4 000,00	-	4 000,00
5. Эфиопия			
Бюро образования и устройства в учебные заведения	84 044,34	84 044,34	-
6. Франция			
Помощь художникам - беженцам	1 836,30	1 761,30	75,00
7. Греция			
Помощь отдельным лицам в лагерях	373,34	373,34	-
Дом принцессы Николас, Афины	1 161,17	1 161,17	-
Дом Нансена, Салоники	3 166,67	3 166,67	-
Дом для престарелых, Рентис	1 550,00	1 550,00	-

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1968 г.	Остатки на 31 декабря 1968 года
8. Гонконг			
Расселение "староверов"	8 296,40	-	8 296,40
Строительство жилищ для рыбаков в деревне Ханг Хау	47 900,00	-	47 900,00
9. Индия			
Международный тибетский фонд	16 144,68	16 028,94	115,74
Оказание помощи престарелым и инвалидам; тибетские беженцы	91 788,35	91 788,35	-
Расходы Межправительственного комитета по европейской миграции на перевозку тибетских беженцев	8 911,00	8 911,00	-
10. Ближний Восток			
Дом для престарелых, Алепо	1 000,00	1 000,00	-
Юридические консультации в Объединенной Арабской Республике	1 931,92	1 931,92	-
Престарелые армянские беженцы в Объединенной Арабской Республике	2 000,00	2 000,00	-
11. Марокко			
Оказание помощи беженцам в SOMEC	5 976,09	5 976,09	-

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1968 г.	Остатки на 31 декабря 1968 г.
12. Уганда			
Внутренние перевозки пожертвованной одежды	6 173,92	6 173,92	-
13. Замбия			
Для библиотеки средней школы, Мкуши	2 800,34	2 800,34	-
Спортивное оборудование для ангольских беженцев	240,00	240,00	-
14. Различные страны			
Перевозка беженцев с помощью Межправительственного комитета по европейской миграции	60 000,00	60 000,00	-
Помощь беженцам из Южной Африки в африканских странах	52 000,00	52 000,00	-
Программа распространения долгоиграющих пластинок[a/]	84 651,27	-	84 651,27
Различные цели	9 148,30	4 102,00	5 046,30
Всего, другие специальные целевые фонды	787 036,61	643 517,79	152 518,82
ОБЩИЙ ИТОГ	1 145 057,94	926 453,80	218 604,14

a/ Баланс на 1 января 1968 года

		(в долл.)	(в долл.)
			87 501,15
Поступления в 1968 году:	Поступления от продажи	5 791,15	
	Коррективы	1 450,16	7 241,31
	Общая сумма наличных средств		94 742,46

(прод. сноски на след. стр.)

/...

Digitized by UNOG Library

a/	(прод. сноски)		(в долл.)	(в долл.)
	Ассигнования:	Для тибетских учащихся-беженцев - путевые расходы (статья I(4) выше)	9 000,00	
		Для дома престарелых Св. Николая в Бельгии (статья П (2) выше)	780,19	
		На расходы Межправительственного комитета по европейской миграции на перевозку тибетских беженцев (статья П (9) выше)	311,00	10 091,19
	Остаток на 31 декабря 1968 года			84 651,27

/...

Digitized by UNOG Library

B. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

/...

Digitized by UNOG Library

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ОБ ОТЧЕТНОСТИ, ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЯХ И УПРАВЛЕНИИ ДОБРОВОЛЬНЫМИ ФОНДАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1968 ГОДА

1. Комиссия ревизоров, созданная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи должна ревизовать счета Организации Объединенных Наций, включая все целевые и специальные счета, в соответствии с финансовыми положениями 12.1 и 12.5 Организации Объединенных Наций и с приложением к этим положениям, а также в соответствии с пунктом 22 статута Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и статьей XII финансовых правил для добровольных фондов (A/AC.96/3), изданных Верховным комиссаром.

2. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций представил следующие финансовые ведомости вместе с относящимися к ним подробным анализом и таблицами для заверения Комиссией ревизоров.

Ведомость I.	Актив и пассив по состоянию на 31 декабря 1968 года
Ведомость II.	Поступления и расходы в 1968 году (исключая компенсационные фонды)
Ведомость III.	Поступления и расходы компенсационных фондов в 1968 году, включая кумулятивный итог
Таблица 1.	Ссудные операции
Таблица 2.	Принятые обязательства, погашенные и непогашенные, по состоянию на 31 декабря 1968 года
Таблица 3.	Взносы правительств, выплаченные или официально обещанные в течение 1968 года
Таблица 4.	Частные пожертвования, полученные в течение 1968 года
Таблица 5.	Программа УВКБ на 1968 год. Распределение ассигнований и расходов по районам и целям
Таблица 6.	Чрезвычайный фонд. Распределение ассигнований и расходов в 1968 году по целям
Таблица 7.	Специальные целевые фонды. Распределение наличных средств и расходов в течение 1968 года по районам и целям

/...

Digitized by UNOG Library

Объем ревизии

3. Обязанности Комиссии ревизоров определяются принципами, изложенными в приложении к финансовым положениям Организации Объединенных Наций и о которых говорится в положении 12.1 статьи XII этих положений, которое гласит:

> "1. Комиссия ревизоров производит ревизию счетов Организации Объединенных Наций, в том числе всех целевых и специальных счетов, таким образом, как она сочтет необходимым, для того чтобы удостоверить:
>
> a) что финансовые ведомости находятся в соответствии с книгами и документами Организации;
>
> b) что финансовые операции, отраженные в ведомостях, соответствовали правилам и положениям, бюджетным ассигнованиям и другим относящимся к ним директивам;
>
> c) что ценные бумаги, денежные вклады и наличность были проверены по свидетельствам, полученным непосредственно от депозитариев Организации, или посредством фактического пересчета".

4. Обследование счетов и финансовых ведомостей включало в себя рассмотрение методов бухгалтерского учета и системы внутреннего контроля, а также проверку операций, точности отчетной документации и прочих вспомогательных данных, сведений и разъяснений в той степени, в которой это было сочтено необходимым при данных обстоятельствах.

Управление и административная деятельность

5. Помимо ревизии счетов и финансовых ведомостей данного Управления, рамки проводимых Комиссией в течение этого года обследований были расширены и включали изучение уровня управления или оперативную проверку в области управления и административной деятельности. Действуя таким образом, Комиссия отметила, что распространение ее работы на эту область тем самым соответствовало пожеланиям Генеральной Ассамблеи, высказанным при одобрении ею общего осуществления рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

6. Проверка управления может быть определена как непрерывное систематическое обследование, анализ и оценка всех факторов, связанных с работой и административной деятельностью какой-либо организационной единицы, и является логичным и серьезным расширением финансовой ревизии, которая по необходимости представляет собой критический анализ прошлой финансовой деятельности какой-либо организации. Проверка

/...

Digitized by UNOG Library

управления, с другой стороны, планируется как конструктивная оценка будущих альтернатив, которые может использовать организация, т.е. альтернатив, основанных на анализе поставленных задач, прошлой управленческой деятельности и текущих проблем.

7. По завершении своего обследования Комиссия ревизоров передала содержащий ее выводы и рекомендации доклад Генеральному секретарю и Верховному комиссару. Представляя вышеупомянутый доклад Генеральному секретарю, Комиссия ревизоров предложила, а Генеральный секретарь согласился с тем, что распространение этого доклада должно осуществляться исключительно по его указанию и что секретарь Комиссии соответственно может предоставлять экземпляры этого доклада лишь по получении такого указания.

8. Эти рекомендации были обсуждены и рассмотрены с Верховным комиссаром, и он заверил нас, что, по мере необходимости, осуществлению различных рекомендаций будет уделен максимум внимания в рамках системы Организации Объединенных Наций.

9. Эти рекомендации состоят в следующем:

a) Что касается целей и политики:

i) УВКБ должно стать постоянным учреждением, вопрос о котором должен периодически рассматриваться Генеральной Ассамблеей;

ii) должна быть произведена переоценка географических и оперативных аспектов деятельности.

b) Что касается организации Управления:

i) следует рассмотреть вопрос об изменении структуры Отдела по операциям;

ii) в будущем надлежит рассмотреть вопрос о передаче вопросов наиболее практической юридической деятельности из Правового отдела и возложить ответственность за них на Отдел по операциям.

c) Должна быть введена система измерения производительности труда, которая учитывала бы затраты труда каждого сотрудника категории специалистов в Центральных учреждениях и отделениях на местах и этим самым предоставляла ценные данные для анализа рабочей нагрузки, максимального использования ресурсов и подкрепления решений, касающихся организационных изменений. Эта система обеспечивала бы также фактическую информацию для любого будущего "кабинетного анализа", испрашиваемого Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

/...

Digitized by UNOG Library

Ссудные операции в Греции

10. С 1955 года УВКБ в качестве учреждения-исполнителя заключило с правительством Греции ряд соглашений о строительстве в этой стране жилищ для беженцев. Из общей стоимости этих зданий 55 процентов представляют собой ссуды, предоставляемые беженцам, а остальная часть - субсидии. Кроме того, на аналогичной основе оказывалась помощь по профессиональному устройству. Хотя та часть расходов, которую несло УВКБ изменялась в результате переговоров от одного соглашения к другому, участие УВКБ составляло приблизительно 62 процента как в ссудах, так и в субсидиях.

11. Между получателями этих ссуд и правительством Греции подписываются ипотечные соглашения (закладные листы). Правительство Греции приобрело законодательную власть, необходимую для подписания таких ипотечных соглашений (или закладных листов) с беженцами лишь в 1963 году. В то время правительство создало специальный комитет для сбора сведений о расходах и распределении их по отдельным единицам с целью установления стоимости этих заемных облигаций. До 31 декабря 1968 г. было выдано 1 164 заемных облигаций на сумму в 1 198 000 долларов, что составляет 47 процентов суммы, предоставленной в кредит под 2 013 занятых единиц.

12. Кроме того, до 31 декабря 1968 года было выпущено 1 367 временных заемных облигаций, пока не будет завершена разработка проектов и установлены окончательные затраты, с тем чтобы можно было начинать сбор выплат сразу после заселения таких единиц. Таким образом, остается 282 единицы, под которые не были выпущены ни окончательные, ни временные заемные облигации.

13. В соответствии с этими соглашениями правительство Греции взимало процент в размере 2 процентов годовых от общей суммы непогашенных ссуд. Этими соглашениями предусматривается, что данная сумма будет использоваться главным образом на покрытие административных и эксплуатационных расходов, связанных с указанными жилыми зданиями.

14. Комиссия ревизоров в прошлом году докладывала Генеральной Ассамблее, что переговоры о заключении между этими двумя сторонами соглашения, определяющего метод использования собираемых процентов, находилось на завершающей стадии. Хотя Верховный комиссар по делам беженцев и подписал это соглашение, правительство Греции все еще его не подписало.

15. Комиссия ревизоров тогда отмечала также, что в завершающей стадии находились переговоры о выработке соглашения относительно установления размеров ассигнований. В настоящее время соглашение о единых размерах ассигнований достигнуто. Это означает, что вместо того, чтобы доля поступлений Верховного комиссара от погашения заемных облигаций ассигновывалась из расчета общей суммы поступлений, в

/...

Digitized by UNOG Library

размерах приблизительно около 62 процентов, в соответствии с этими соглашениями к полученным выплатам должна применяться стандартная ставка ассигнований - 61,7 процента, при условии внесения окончательных коррективов после завершения всех выплат в погашение заемной облигации.

16. Хотя суммы, переданные УВКБ, определяются в отношении соглашения по проекту, они не определены с точки зрения заемной облигации, как это требуется настоящими соглашениями.

17. Отделу внутренней ревизии не удалось произвести ревизию поступлений в форме выплат в погашение займов, поскольку выпускаемые заемные облигации не находятся в обращении, а правительство Греции не представляет подробных докладов по отдельным займам. Выплаты в погашение займов взимаются местными греческими налоговыми органами, и поэтому подробности, по-видимому, известны лишь этим местным органам. Нам сообщили, что, исходя из прежнего опыта, УВКБ не хочет настаивать на предоставлении полной отчетности и ревизии до завершения проектов и выпуска всех заемных облигаций.

Административные расходы

18. Административные расходы за 1968 год, составившие по Управлению Верховного комиссара сумму в 3 941 225 долларов, покрывались ассигнованиями по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций (раздел 18) в соответствии с пунктом 20 статута Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Административные расходы с 1965 года частично возмещались за счет субсидий из добровольных фондов. Эти субсидии, начало которым было положено в 1965 году по рекомендации Консультативного комитета, равняются 10 процентам обязательств по программе Верховного комиссара за предыдущий год. В 1968 году эта сумма составила 412 400 долларов.

19. Комиссия ревизоров выражает свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанные ей Верховным комиссаром, а также директорами и персоналом его Управления в ходе ее работы.

С. М. РАЗА, С.Пк.
Генеральный контролер и ревизор Пакистана

А. М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер Колумбии

/...

Digitized by UNOG Library

C. ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

/...

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Ведомость актива и пассива

1. От правительств были получены твердые обещания о внесении в 1969 году взносов на общую сумму в 1 191 000 долларов, которые не учитываются в счетах на 31 декабря 1968 года.

2. До 31 декабря 1968 года были подписаны соглашения и направлены инструкции, согласно которым на 1969 год приняты обязательства на сумму в 1 880 000 долларов, которая не учитывается в этих счетах.

3. В платежные обязательства включена сумма в 1 078 000 долл., соглашения относительно которой не были заключены с учреждениями-исполнителями на конец года. Из этой суммы на 563 000 долл. были приняты обязательства на основании инструкций местным отделениям об осуществлении проектов. Остающаяся сумма в 515 000 долл. включена в таблицу 2 финансовых ведомостей.

Ведомость поступлений и расходов компенсационных фондов

Списанные в убытки счета дебиторов включают суммы в 10 810 долл. за 1968 г. и в 106 936 долл. за 1967 год, которые являлись требованиями о возмещении расходов со стороны "Бундесфервальтунгсамт", Кельн, прежде рассматривавшиеся как счета к получению, но которые, как оказалось, не были полностью обоснованы.

/...

Digitized by UNOG Library

D. СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

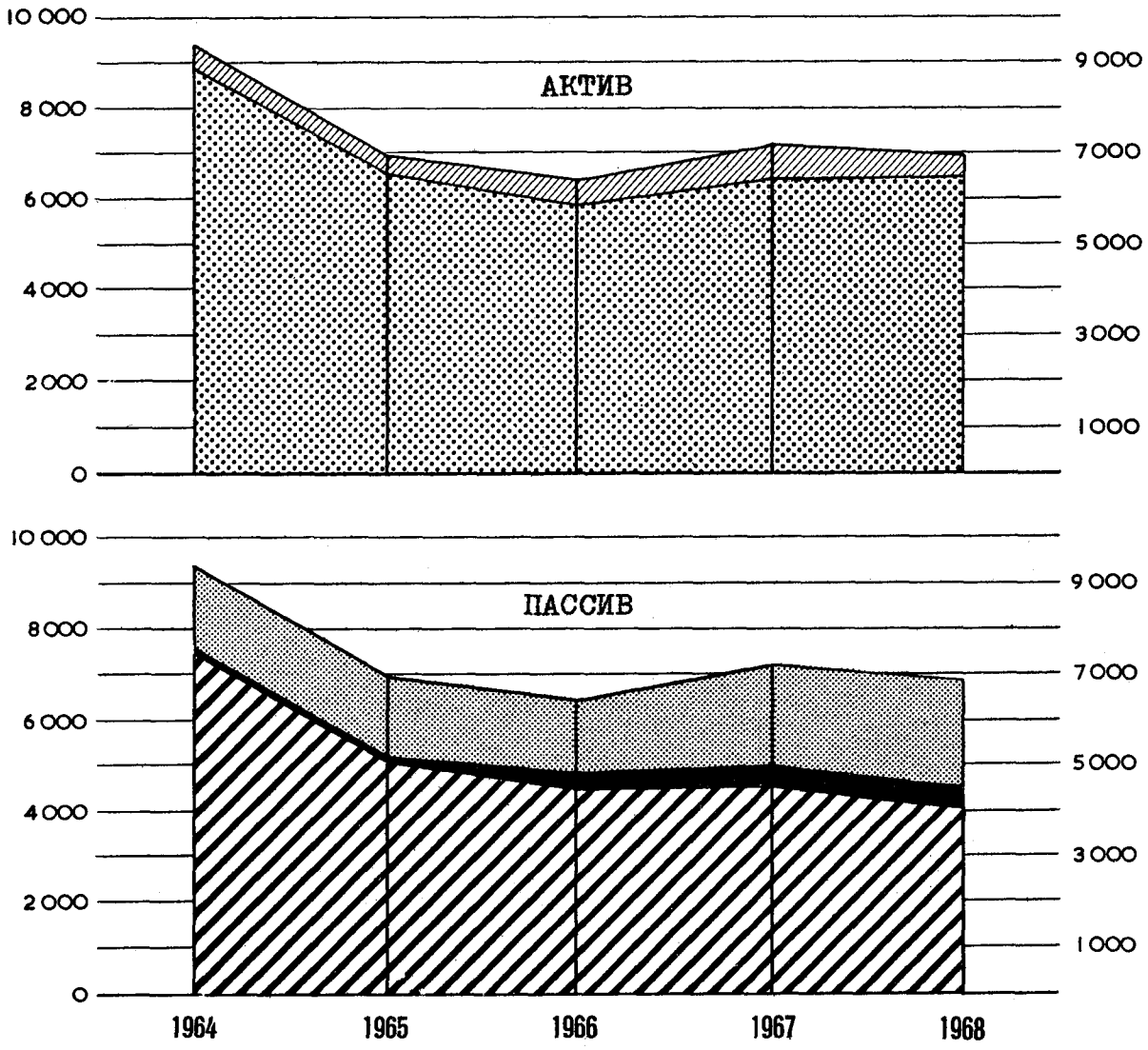
/...

Digitized by UNOG Library

Диаграмма 1

АКТИВ И ПАССИВ[a/] УВКБ НА КОНЕЦ ГОДА, 1964-1968 гг.
(в тысячах долл. США)

	1964	1965	1966	1967	1968
Наличные и инвестиции	8,902	6,585	5,876	6,387	6,427
Счета дебиторов	565	375	523	743	499
Обязательства по проектам	7,567	5,118	4,489	4,593	4,060
Другой пассив	106	103	386	381	501
Излишки и остатки	1,794	1,740	1,524	2,156	2,365



a/ За исключением ссуд, предоставленных беженцам или на нужды беженцев, и компенсационных фондов.

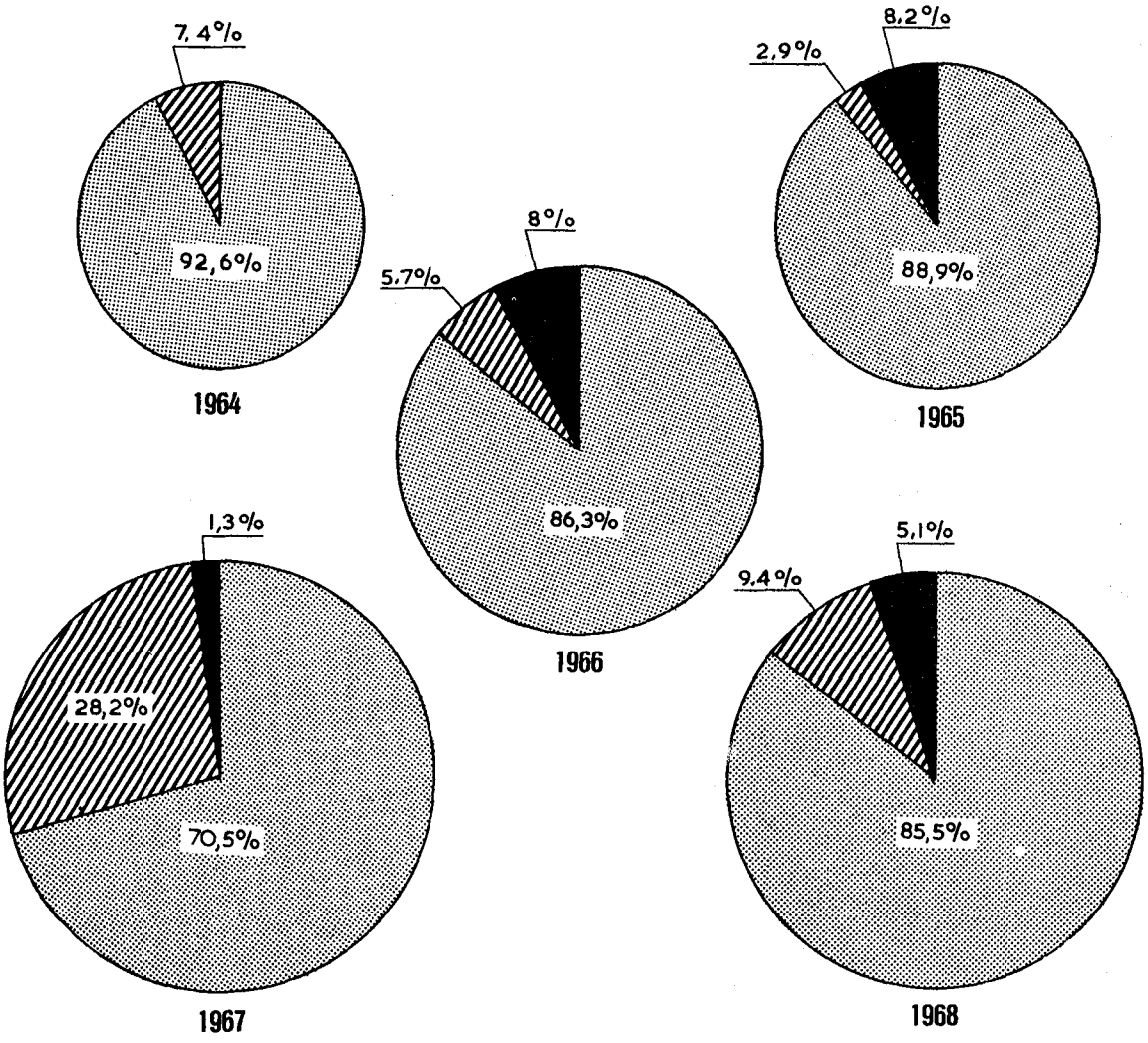
Digitized by UNOG Library

Диаграмма 2

ФИНАНСИРОВАНИЕ ГОДОВЫХ ПРОГРАММ УВКБ, 1964-1968 гг.

(в тысячах долл. США)

	1964	1965	1966	1967	1968
Общие расходы a/	2,848	3,227	3,613	4,352	4,145
Правительственных взносов	2 638	2 869	3 119	3 070	3 545
Частных пожертвований	210	95	207	1 226	390
Других поступлений b/		263	287	56	210



a/ За вычетом субсидий.

b/ За вычетом процентов с капиталовложений.

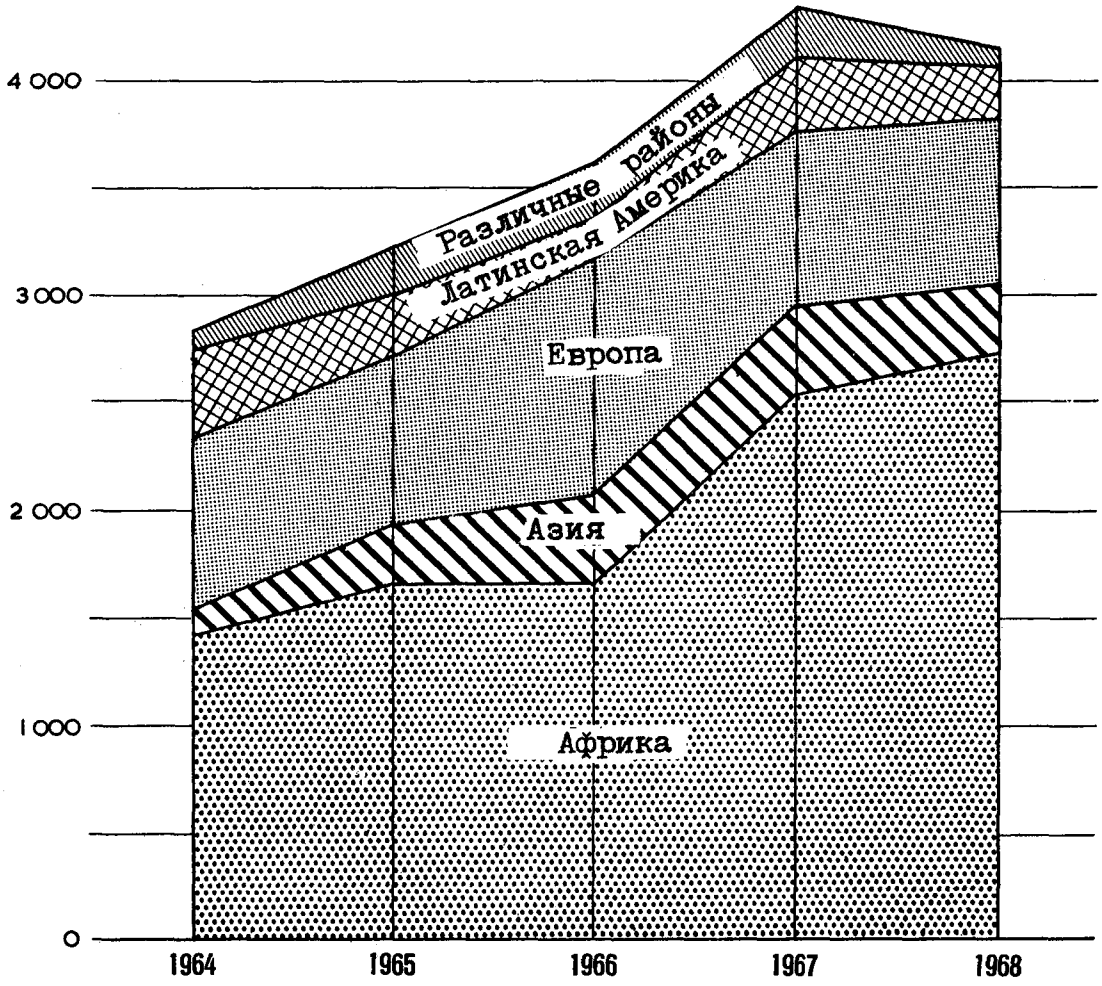
Digitized by UNOG Library

Диаграмма 3

ГОДОВЫЕ ПРОГРАММЫ УВКБ ПО РАЙОНАМ, 1964-1968 гг.

(в тысячах долл. США)

	1964	1965	1966	1967	1968
АФРИКА	1,422	1,664	1,651	2,544	2,730
АЗИЯ	112	284	424	430	332
ЕВРОПА	810	790	1,098	801	763
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА	414	285	192	351	241
РАЗЛИЧНЫЕ РАЙОНЫ	90	204	248	226	79
Итого	2,848	3,227	3,613	4,352	4,145



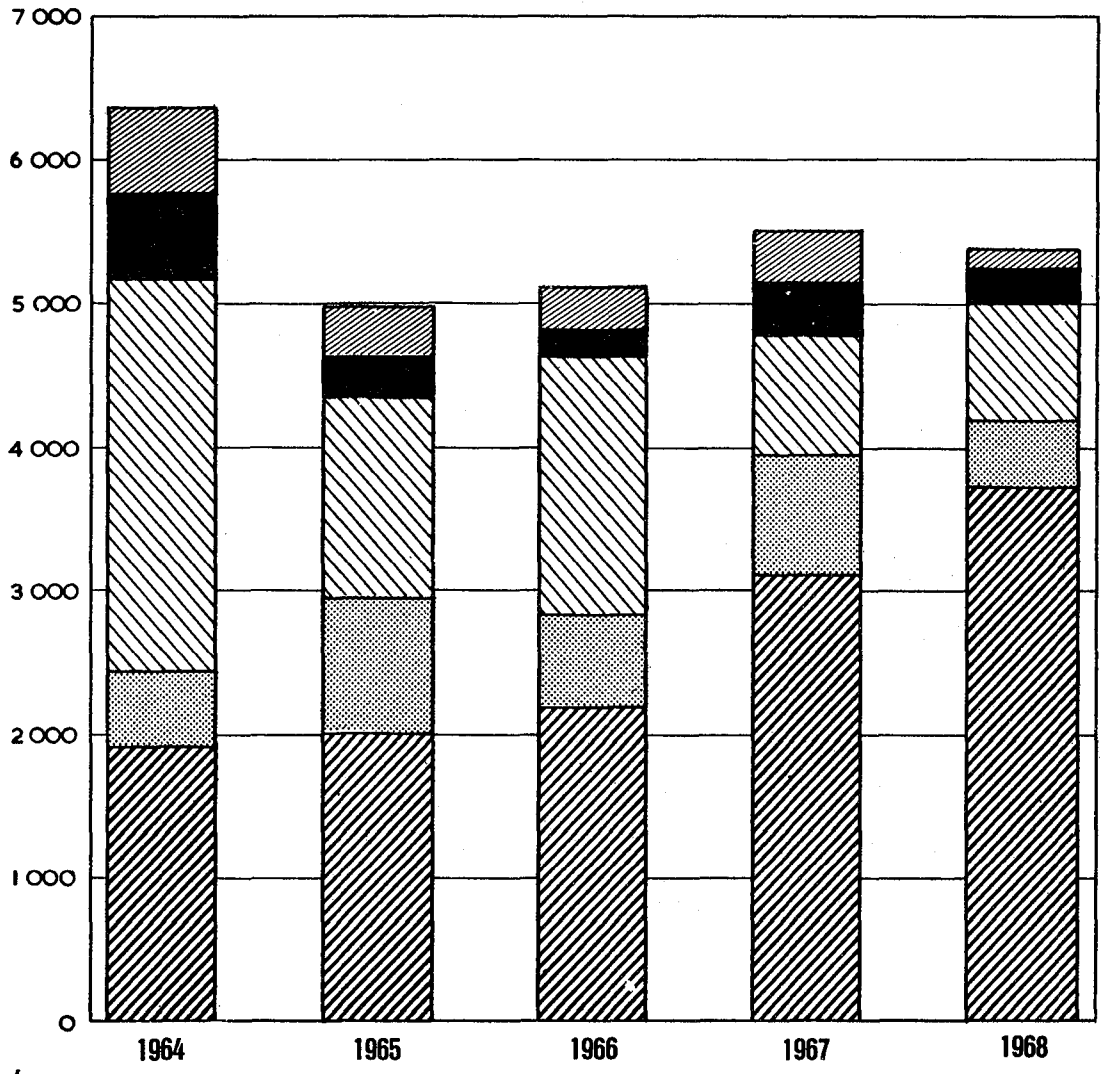
Digitized by UNOG Library

Диаграмма 4

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩИХ РАСХОДОВ УВКБ ПО РАЙОНАМ[a/], 1964-1968 гг.

(в тысячах долл. США)

	1964	1965	1966	1967	1968
АФРИКА	1,904	2,042	2,201	3,135	3,723
АЗИЯ	521	931	641	844	460
ЕВРОПА	2,752	1,381	1,807	831	830
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА	588	285	192	366	241
РАЗЛИЧНЫЕ РАЙОНЫ	600	343	307	340	140
Итого по всем районам	6,365	4,982	5,148	5,516	5,394



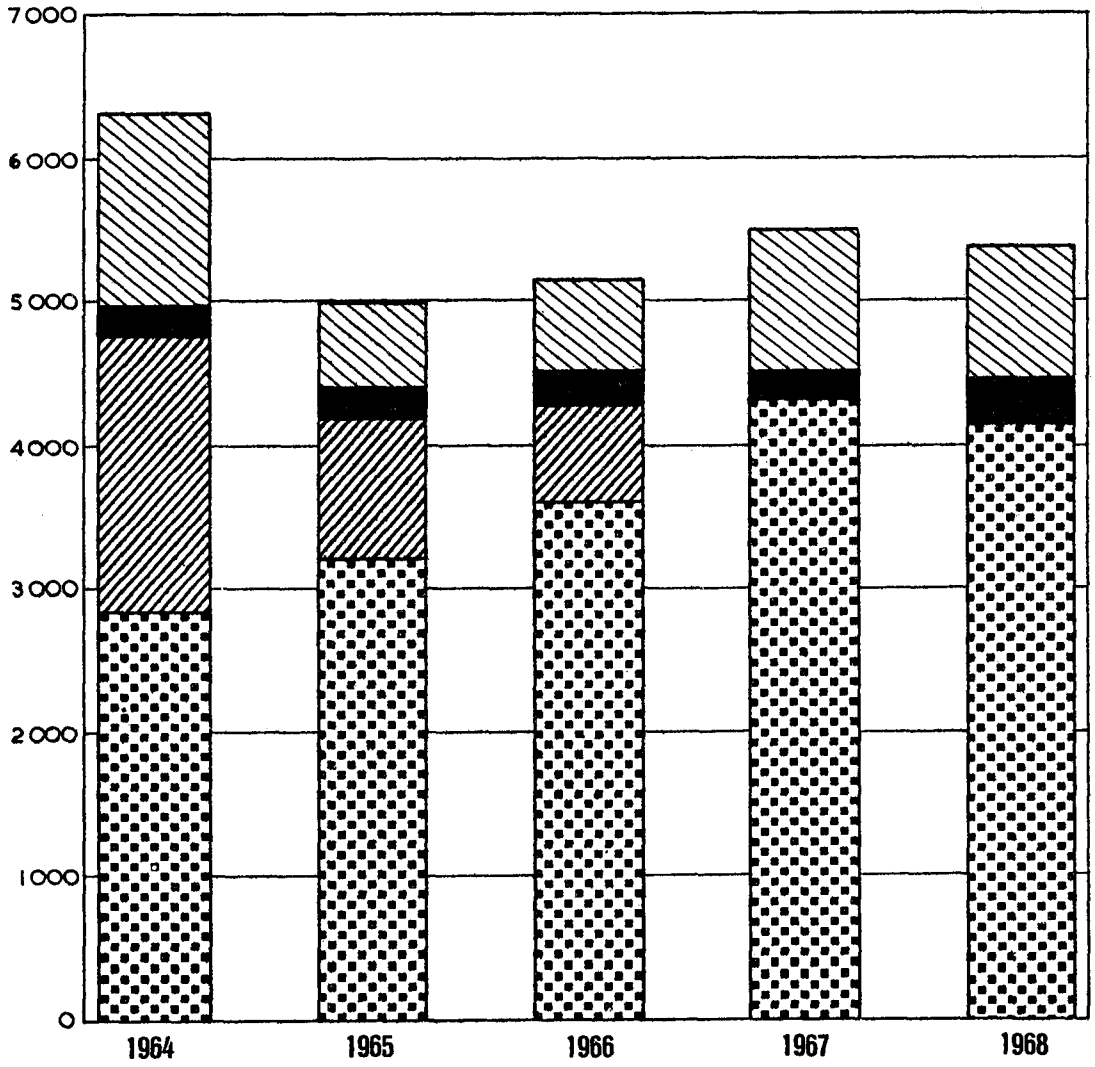
a/ Исключая компенсационные фонды.

Digitized by UNOG Library

Диаграмма 5

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩИХ РАСХОДОВ УВКБ ПО ПРОГРАММАМ ИЛИ ФОНДАМ[a/], 1964-1968 гг.
(в тысячах долл. США)

	1964	1965	1966	1967	1968
Годовые программы	2 848	3 227	3 613	4 352	4 145
Основные программы помощи	1,926	987	677	—	—
Чрезвычайный фонд	225	210	246	206	322
Специальные целевые фонды	1,366	558	612	958	927
Итого	6,365	4,982	5,148	5,516	5,394



a/ Исключая компенсационные фонды.

Digitized by UNOG Library

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

Litho in U.N.

Price: $U.S. 1.00
(or equivalent in other currencies)

17288-October 1969-275

Digitized by UNOG Library